

СЪД НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ  
TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS  
SOUDNÍ DVŮR EVROPSKÝCH SPOLEČEÍ  
DE EUROPEISKE FÆLLESSKABERS DOM  
GERICHTSHOF DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN  
EUROOPA ÜHENDUSTE KOGUS  
ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ  
COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
COUR DE JUSTICE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES  
CÚIRT BHREITHIÚNAIS NA gCÓMHPHOBAL EOR  
CORTE DI GIUSTIZIA DELLE COMUNITÀ EUROPEE  
EIROPAS KOPIENU TIESA



EUROPOS BENDRIJŲ TEISINGUMO TEISMAS  
AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BÍRÓSÁGA  
CORTI TAL-ĠUSTIZZJA TAL-KOMUNITAJET EWROPEJ  
VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN  
BUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH  
TRIBUNAL DE JUSTIÇA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS  
TEA DE JUSTIȚIE A COMUNITĂȚILOR EUROPENE  
NY DVOR EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTEV  
IŠČE EVROPSKIH SKUPNOSTI  
DOPAN YHTEISÖJEN TUOMOISTUIN  
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS DOMSTOL

Tisk a informace

## TISKOVÁ ZPRÁVA č. 32/08

22. května 2008

Stanovisko generálního advokáta ve věci C-210/06

*Cartesio Oktató és Szolgáltató Bt.*

### PODLE GENERÁLNÍHO ADVOKÁTA POIARESE MADURA OBCHODNÍ SPOLEČNOST ZAPSANÁ V JEDNOM ČLENSKÉM STÁTĚ SMÍ PŘEVÉST SVÉ SÍDLO DO JINÉHO ČLENSKÉHO STÁTU

*Kromě toho generální advokát v části, která se zabývá problematikou řízení o předběžné otázce, uvedl, že vnitrostátní odvolací soudy nemohou nutit soudy nižších instancí k tomu, aby vzaly zpět žádost o rozhodnutí o předběžné otázce.*

K tomu, aby obchodní společnost byla zapsána podle maďarského práva, musí mít své sídlo v Maďarsku.

Cartesio je komanditní společnost zapsaná v Maďarsku. V listopadu 2005 podala k obchodnímu soudu návrh na zápis převodu svého sídla z Maďarska do Itálie do obchodního rejstříku. Cartesio si nicméně přeje zůstat i nadále zapsána v Maďarsku a podléhat maďarskému právu obchodních společností.

Obchodní soud tento návrh zamítl s tím, že maďarské právo nedovoluje maďarským obchodním společnostem převést jejich sídlo do jiného členského státu. Obchodní soud uvedl, že k tomu, aby Cartesio mohla změnit své sídlo, musela by být v Maďarsku nejprve zrušena a poté znovu založena v Itálii.

Cartesio se proti rozhodnutí obchodního soudu odvolala k Szegedi Ítéltábla (odvolací soud v Segedínu), který se Soudního dvora dotázal, zda je maďarská právní úprava bránící maďarské obchodní společnosti v převodu jejího sídla do jiného členského státu slučitelná s právem Společenství.

Generální advokát Poiares Maduro ve svém stanovisku z dnešního dne uvádí, že se na daný případ evidentně vztahují ustanovení Smlouvy týkající se **svobody usazování**. V tomto ohledu poukazuje na to, že podle předmětných maďarských předpisů se zachází s přeshraničními situacemi méně příznivě než se situacemi čistě vnitrostátními, neboť tyto předpisy umožňují obchodní společnosti převod sídla pouze v rámci Maďarska. Dodává k tomu, že Cartesio má v úmyslu vykonávat hospodářskou činnost v jiném členském státě.

Generální advokát dále zdůrazňuje, že i když obchodní společnosti existují pouze na základě vnitrostátního práva a členské státy přijaly velmi rozdílná pravidla pro jejich zapisování, nemají členské státy absolutní volnost při utváření pravidel týkajících se obchodních společností založených podle jejich vnitrostátního práva, která by jim umožňovala nebrat v potaz dopady na svobodu usazování.

Obzvláště pro malé a střední podniky může být převod sídla v rámci Společenství jednoduchou a efektivní formou, jak rozvinout činnost v jiném členském státě, aniž by musely nést zátěž nákladů a administrativy

spojenou nejprve se zrušením společnosti ve státě původu a následně se znovuzaložením společnosti v jiném členském státě.

Krom toho proces zrušení obchodní společnosti v jednom členském státě a následné založení obchodní společnosti podle práva jiného členského státu může zabrat mnoho času, během kterého **může být dotyčné společnosti zcela zabráněno v podnikání**. Generální advokát je proto toho názoru, že **je-li obchodní společnosti bráněno v převodu sídla z jednoho členského státu do druhého, jedná se o omezení práva na usazení**.

Takovéto omezení by nicméně mohlo být ospravedlněno důvody obecného zájmu, jakými jsou zamezení zneužití či podvodného jednání nebo ochrana zájmů věřitelů, menšinových akcionářů, zaměstnanců, orgánů daňové správy apod. V projednávaném případě však maďarské právo **zcela vylučuje** možnost převodu sídla maďarské obchodní společnosti do jiného členského státu, aniž by byly dány **důvody ospravedlňující takovéto omezení**. Z těchto důvodů **generální advokát navrhuje Soudnímu dvoru, aby rozhodl, že předmětné maďarské předpisy nejsou slučitelné se zásadou svobody usazování**.

V části, která se týká **řízení o předběžné otázce**, zaujal generální advokát stanovisko, že **vnitrostátní procesní pravidla a vnitrostátní odvolací soudy nesmí soudy nižší instance nutit ke zpětvzetí žádosti o rozhodnutí o předběžné otázce** a k pokračování v řízeních, která byla přerušena. Právo Společenství totiž poskytuje každému soud ve kterémkoli členském státě pravomoc předložit žádost o rozhodnutí o předběžné otázce Soudnímu dvoru a tato pravomoc nemůže být omezena vnitrostátním právem.

**UPOZORNĚNÍ: Stanovisko generálního advokáta nezavazuje Soudní dvůr. Posláním generálních advokátů je navrhnout Soudnímu dvoru zcela nezávisle právní řešení ve věci, která je jim přidělena. Poté začne porada soudců Soudního dvora Evropských společenství v projednávané věci. Rozsudek bude vydán později.**

*Neoficiální dokument pro potřeby sdělovacích prostředků, který nezavazuje Soudní dvůr.*

*Dostupné jazyky: ES, CS, DE, EN, FR, IT, HU, NL, PL, PT, RO, SK*

*Úplný text stanoviska se nachází na internetové stránce Soudního dvora*

[C-210/06](#)

*Zpravidla ho lze konzultovat od 12 hod SEČ v den přednesení.*

*Pro více informací kontaktujte prosím Balázse Lehoczkého*

*Tel.: (00352) 4303 5499 Fax: (00352) 4303 2028*